**РЕЦЕНЗИЯ**

**от проф. д-р Мария Стефанова Николова**

**Университет по библиотекознание и информационни технологии, София**

член на научно жури по обявен конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ в професионално направление 2.1. Филология (Японска литература),

обявен в ДВ, бр. 21/17.03.2020 г. за нуждите на Факултет класически и

нови филологии на Софийския университет „Св. Климент Охридски“

1/ **Данни за конкурса**

Обявеният конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ по японска литература за нуждите на ФКНФ отговаря на всички изисквания на Закона и Правилника, като щатното място, за което е обявен, е осигурено с необходимия брой лекционни часове в специалност Японистика на Софийския университет „Св. Климент Охридски“, като не са констатирани никакви процедурни нарушения. На конкурса се явява един кандидат Вяра Василева Николова, която е представила необходимите документи за провеждането на конкурса в срок, спазвайки изискванията на Закона и Правилника.

2/ **Данни за кандидатите**

Вяра Василева Николова е получила бакалавърска степен в СУ „Св. Кл. Охридски”, ФКНФ – Факултет класически и нови филологии през 1998 – 2003 г., специалност: Японистика, а през 1994 – 1999 защитава магистърска степен пак в СУ „Св. Климент Охридски”, ФСФ – Факултет славянски филологии, специалност: Руска филология с втора специалност Украински език и литература. Също така получава през 2002-2004 магистърска степен Стопанско управление отново в СУ „Св. Климент Охрдиски”.

През 2014 г. завършва докторската си дисертация на тема: „Русская драматургия в болгарском книгоиздании 1890—1940-х годов“, която успешно защитава в Московски държавен университет по печата „Иван Фьодоров”.

Вяра Николова има няколко специализации в областта на японистиката: през 2001-2002 една година в Университет Сока в гр. Токио (Япония); през 2011 г. два месеца в гр. Осака (Япония), обучителен център към Японската фондация; през 2016 г. един месец в гр. Урава (Япония) обучителен център към Японската фондация (за преподаватели по японски език и култура); през 2019 един месец в гр. Осака (Япония) обучителен център към Японската фондация (курс повишаване на квалификация за преподаватели по японски език и култура); курсове за повишаване на квалификацията на преподаватели по японски език и култура в Будапеща (Унгария) през 2017 г.; в Елзас (Франция) през 2015 г.

Участва в международни конференции посветени на проблемите на източните литератури, преподаването на чужди езици, проблеми свързани с методика на преподаването.

**3/ Описание на научните трудове**

За участие в конкурса д-р В. Николова е представила списък от 28 научни публикации, които отразяват нейната научноизследователска активност. Това са: две монографии, една студия, глава от книга и 24 научни статии и доклади. Основно място в него заема нейният хабилитационен труд - монографията „Из историята на новата японската литература (1868 - 1945)“ и тъй като тя е основният труд, ще се спра обстойно на нея.

Монографията „Из историята на новата японска литература (1868-1945)“ с автор гл.ас. д-р Вяра Василева Николова е издадена от Академично издателство „За буквите-О писменехь“ към Университета по библиотекознание и информационни технологии, София. Трудът на д-р Вяра Николова е научно изследване, систематизиращо разработки в областта на генезиса и рецепцията на японската литература у нас и в Русия. Авторката е анализирала и обобщила трудове на известни японисти в България, Русия и Украйна и е успяла да проследи и анализира зараждането и специфичното развитие на японската литература, все още недостатъчно позната и изследвана у нас.

 В своята монография В. Николова удачно разглежда зараждането на новата японска литература от епохата Мейджи (1868 – 1912) до края на Втората световна война (1945), като мотивира своята периодизация с особености на историческото развитие на Япония.

 В Първа глава на своя труд авторката прави задълбочен анализ на историческите промени в японското общество през епохата Мейджи, които провокират и дават своето отражение върху зараждането и утвърждаването на нови литературни процеси в Япония. В контекста на историческата обосновка на изследването може да се посочи, например, зараждането на работническото движение като тема и неговото отражение в новата японската литература, което провокира нейното жанрово и тематично разнообразие.

 Литературният генезис на новата японска литература 1868-1945 г. В. Николова разглежда започва с исторически ретроспективен анализ на литературните процеси в Япония, като очертава най-съществените особености – национални и творчески на литературата в стара Япония. Също така като база на изследването е проследяването на мощното движение в Япония за единството на писмен и говорим език, както и развитието на японската журналистика, довела до появата на политическия роман.

В основната част на своята монография д-р В. Николова задълбочено изследва литературните процеси в новата японска литература. Авторката е проследила и анализирала приносът на различните японски автори за изграждането на специфичния облик на литературата. Особено внимание, което е съществен неин принос, е отделено на жените-писателки, които придават уникалност на японската литература. В тази част от своя труд авторката прави задълбочен анализ на тематичното и жанрово разнообразие на новата японска литература.

 В контекста на съвременните теории за рецепцията на литературните произведения в чужда среда авторката е изследвала процесите на възприемане от две страни. От една страна, тя е анализирала проникването на руската литература в Япония и е подчертала огромното влияние, което тя е оказала върху развитието на националната им литература. Внимателно е проследено влиянието на руските класици, особено на И. С. Тургенев, Н. В. Гогол, Л. Н. Толстой, като и на писатели от края на XIX – началото нa ХХ в. като Антон Павлович Чехов, чиито произведения оказват влияние както върху японската проза, така и върху развитието на японския театър.

От друга страна Вяра Николова е анализирала и обобщила проникването на японската литература в Русия и в България. Тази част от работата й, особено в частта за България, представлява задълбочен книговедски анализ на преводите и изданията на японски автори у нас, както и на научни литературоведски изследвания за тях.

Книгата е първо подобно издание у нас, което представя новата японска литература пред българските изследователи, студенти и читатели в нейната пълнота и разнообразие, което я прави приносна и ценна за изследователите. Тя представлява ориентир за читателя в сложния свят на една непозната и далечна за нас култура.

В монографията си Вяра Николова е поставила важни научни акценти в представянето, изучаването и рецепцията на японската литература в България. Приносно значение има разкриването на първите контакти на българското духовенство с Япония и японската култура, както и подробното сравнително изследване на рецепцията на драматургията на А.П. Чехов в България и Япония.

 Интересът на д-р В. Николова към културните контакти между България и други страни и траен и задълбочен – темата на нейната докторска дисертация го доказва. Натрупаните наблюдения и направените анализи в тази област са й дали възможност да направи един задълбочен анализ между проникването и възприемането на съвременната японската литература в България. Другите научни публикации, представени за рецензиране, разкриват многостранните научни интереси на кандидатката. Една част от тях – 2, 3, 4, 7, 8 са посветени на японската литература и език – рецепция и методика на преподаване.

Различни аспекти и проблеми на рецепцията на чужда литература са разгледани в 2, 3, 11, 19, 25, 27, а методиката на преподаване на чужд език е обект на траен интерес на кандидатката, както личи от публикациите – 5, 6, 12, 15, 16, 18, 19, 23, 24.

 Във връзка с участието си в различни научноизследователски проекти по проблемите за опазване на културното наследство Вяра Николова проявява изследователски интереси и в тази област – 9,13,14,17,28.

Като обобщение мога да подчертая, че кандидатката има задълбочени и трайни интереси в областта на методиката на преподаване на чужд език, както и в изследването на процесите на възприемане на чужда литература и култура в различна културна среда. Напълно съм съгласна с посочените оригинални научни приноси и потвърждавам, че:

* За първи път в световната японистика е направен паралел между влиянието на А.П. Чехов в България и Япония;
* Популяризирани са нови интерактивни методи за преподаване на език и култура, мотивация на студентите и ролята на извънаудиторната дейност в процеса на обучение по чужд език;
* Осъществена е връзка между теория и практика във филологическите специалности и културно историческо наследство.

**4 /Преподавателска работа**

Своя преподавателски стаж Вяра Николова започва като учител по руски език (2000 – 2004) в НГДЕК (Национална гимназия за Древни езици и култури); Техникум по електротранспорт; 107 ОУ „Хан Крум”; 100 ОУ „Найден Геров”, София, а през 2007 започва работа в Университета по библиотекознание и информационни технологии, отначало като хоноруван, а по-късно, след спечелен конкурс, като редовен преподавател по руски език към Департамента по общообразователни дисциплини. През 2016 г. печели конкурс за гл.ас. по японска литература, координатор и отговорник за японския език в катедра Японистика, ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски”, София и работи като такъв до момента.

**5/ Заключение**

Като имам предвид, че

* кандидатката отговаря на минималните национални изисквания за заемане на академичната длъжност „доцент“;
* резултатите от извършената от нея сериозна и плодотворна изследователската дейност са убедителни и приносни;
* е с богат професионален опит, придобит като гл.ас. по японска литература, координатор и отговорник за японския език в катедра Японистика, Факултет класически и нови филологии на СУ „Св. Климент Охридски”, София,
* положителните ми лични впечатления от професионалните качества на кандидатката,

с дълбоко убеждение предлагам на уважаемото научно жури да подкрепят избора на гл.ас. д-р Вяра Василева Николова за заемане на академичната длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (Японска литература), обявен в ДВ, бр. 21/17.03.2020 г. за нуждите на ФКНФ

София, 04.09.2020 Член на научното жури:

/проф. д-р Мария Николова/